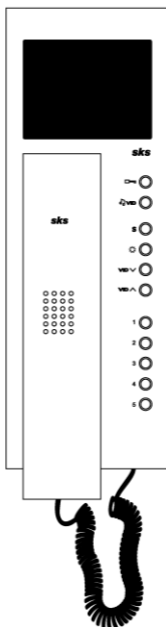


Bedienungsanleitung

Operating Instructions

Notice d'utilisation

HTV 4600





Gespräch annehmen

Nehmen Sie, nachdem das Gerät angeklingelt wurde, den Hörer ab.



VID Rufabschaltung

Nehmen Sie den Hörer ab und halten Sie die Ton-Bild-Taste solange gedrückt (ca.5 Sekunden), bis Sie den Bestätigungston hören. Der Ruf ton ist jetzt abgeschaltet. Um auf diesen Zustand hinzuweisen, blinkt die Ton-Bild-Taste im Sekundentakt.



Der Ruf ton wird automatisch nach 12 Stunden oder nach Spannungsausfall wieder eingeschaltet.



VID Rufeinschaltung

6-Draht Tippen Sie kurz auf die Ton-Bild-Taste. Sie hören einen durchgehenden hohen Signalton.

2-Draht Nehmen Sie den Hörer ab und halten Sie die Ton-Bild-Taste solange gedrückt (ca.5 Sekunden), bis Sie den Bestätigungston hören. Der Ruf ton ist jetzt wieder eingeschaltet.



Tür öffnen

Wurde das Gerät angeklingelt, kann innerhalb von 2,5 Minuten mit der Türöffnertaste die Tür geöffnet werden.



VID +



Hausrufklingelton ändern

Die Ton-Bild-Taste gedrückt halten und anschließend die Türöffnertaste innerhalb von 2 Sekunden kurz drücken. Mit jedem Tastendruck der Türöffnertaste erklingt eine andere Melodie. Wird die

gewünschte Melodie abgespielt, lassen Sie beide Tasten los.

Es stehen 8 verschiedene Kingeltöne zur Auswahl.

VID + **Etagenrufklingelton ändern**

Die Ton-Bild-Taste gedrückt halten und anschließend die Türöffnertaste innerhalb von 2 Sekunden drücken und beide gedrückt halten. Warten Sie bis die gewünschte Melodie ertönt. Lassen Sie beide Tasten los.

Es stehen 4 verschiedene Etagenruftöne zur Auswahl.

VID **Klingellautstärke ändern**

Die Ton-Bild-Taste gedrückt halten, bis die gewünschte Lautstärke erreicht ist.

Die Lautstärke ist 5-stufig einstellbar.

+ **S Licht- und Sondertaste**

Die Licht- und Sondertaste „S“ können zur Aktivierung optionaler Schaltvorgänge verwendet werden. Fragen Sie gegebenenfalls Ihren zuständigen Elektroinstallateur oder Hausverwalter nach den bei Ihnen aktivierten Funktionen. Drücken Sie die gewünschte Taste bis der Bestätigungston zu hören ist.

1 - 5 Internruf

Nur Sprechstellen mit 11 Tasten haben die Funktion Internruf. Es kann mit max. 5 Innensprechstellen gesprochen werden.

Um den Internruf abzusetzen, ist der Hörer abzunehmen und die entsprechende Taste zu betätigen bis ein Bestätigungston ausgegeben wird.

VID **Bild holen und umschalten**

Die Ton-Bild-Taste drücken, um das Bild der Videokamera auf dem Display anzuzeigen. Mit jedem Tastendruck wird zur nächsten Kamera gewechselt (nur bei mehr als einer Videokamera).

VID + VID **Bildeigenschaften ändern**

Mit den Bildtasten kann Helligkeit, Farbe und Kontrast geändert werden. Um zwischen diesen Funktionen zu wechseln, die Bildauf- und Bildab-taste gleichzeitig drücken. Durch Drücken der einzelnen Bildtasten wird der ausgewählte Wert geändert.



+ **Automatische Türöffnung mit Rufton einschalten** (Nur bei Sonderversion möglich)

Nehmen Sie den Hörer ab und halten Sie die Ton-Bild-Taste solange gedrückt (ca.5 Sekunden), bis Sie den Bestätigungston hören. Der Rufton ist jetzt abgeschaltet. Um auf diesen Zustand hinzuweisen, blinkt die Ton-Bild-Taste im Sekundentakt.



Automatische Türöffnung ausschalten (Nur bei Sonderversion möglich)

Tippen Sie kurz auf die Ton-Bild-Taste. Sie hören einen durchgehenden hohen Signalton.

Pflegehinweise

Reinigen Sie die Sprechstelle nur mit einem weichen Tuch, welches mit einer milden Seifenlösung angefeuchtet ist. Trockene Reinigung, aggressive Reiniger und Scheuermittel können die Oberfläche beschädigen.

Service

Für die Gewährleistung gelten die gesetzlichen Bestimmungen. Der Austausch des Gerätes im Servicefall erfolgt durch Ihren Elektroinstallateur.



Accepting a call

After the door bell rings, pick up the receiver.



VID

Switching off the ring tone

Lift the receiver and press the tone/image key continuously (for approx. 5 seconds) until you hear confirmation tone. The ring tone is now switched off. The tone/image key flashes once per second to confirm this.



After 12 hours or after a power supply cut-off, the ring tone is automatically switched back on.



VID

Switching on the ring tone

6-Wire Press the tone/image key briefly. You will hear an uninterrupted high tone. The ring tone is now switched on again.

2-Wire Lift the receiver and press the tone/image key continuously (for approx. 5 seconds) until you hear the confirmation tone. The ring tone is now switched on again.



Opening the door

When the door bell rings, you have 2.5 minutes to open the door with the open door key.



VID



Changing the ring tone for apartment calls

Press the tone/image key continuously and then briefly press the open door key within 2 seconds. With every press of the open door key, you will hear a different tone. When you hear the desired tone, release both keys.

You can choose from 8 different ring tones.

VID + **Changing the ring tone for floor calls**

Press the tone/image key continuously and, within 2 seconds, also press the open door key without releasing it. Wait until you hear the desired ring tone. Release both keys.

You can choose from 4 different ring tones.

VID **Modifying the volume of the ring tone**

Press the tone/image key continuously until the desired volume has been reached.

You can set the volume to 5 levels.

+ **S** **Light key and special key**

Use the light- and special button "S" to activate the optionally switching actuator. If you have questions concerning the functionality please ask your electrical installer.

Press the required key until you hear a confirmation tone.

1 - 5 internal calls

This function is only available on units with 11 keys. Communication between 5 internal units is possible.

To activate the internal call function, pick up the receiver and press the corresponding key until you hear a confirmation tone.

VID **Calling up the camera image and switching between images**

Press the tone/image key to show the video camera image on the display. Press the key again to go to the image of the next camera (only if more than one camera is connected).

VID + VID **Changing the image characteristics**

The brightness, colour and contrast of the images can be changed with these image keys. Press both keys simultaneously to switch between these functions. Press the two keys separately to change the set values.

+ **Turning on automatic door opening with ringtone** (Only possible for special editions)

Lift the receiver and press the tone/image key continuously (for approx. 5 seconds) until you hear confirmation tone. The ring tone is now switched off. The tone/image key flashes once per second to confirm this.

Switching off automatic door opening (Only possible for special editions)

Press the tone/image key briefly. You will hear an uninterrupted high tone. The ring tone is now switched on again.

Care of your phone

Only ever clean your intercom using a soft cloth dampened with mild soap solution. Dry cleaning, aggressive cleaning agents and abrasives can damage the surface.

Servicing

Statutory warranty conditions apply. Exchange of the device in case of servicing must be performed by your electrical installer.



Entamer une conversation

Lorsque quelqu'un a sonné, décrochez le combiné.



VID Désactiver la tonalité

Décrochez le combiné et maintenez la touche de désactivation de la tonalité/l'image enfoncée (pendant environ 5 secondes) jusqu'à ce que vous entendiez 1 bip longs de confirmation. La tonalité est alors coupée. À titre de confirmation, la touche de la tonalité/l'image clignote une fois par seconde.



Au bout de 12 heures ou après une coupure de courant, la tonalité est réactivée automatiquement.



VID Activer la tonalité

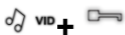
6-câble Appuyez brièvement sur la touche de la tonalité/l'image. Vous entendez un bip aigu continu. La tonalité est réactivée.

2-câble Décrochez le combiné et maintenez la touche de la tonalité/l'image enfoncée (pendant environ 5 secondes) jusqu'à ce que vous entendiez 3 bips longs de confirmation. La tonalité est alors réachveé.



Ouvrir la porte

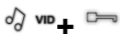
Lorsque quelqu'un sonne, vous disposez de 2 minutes et demie pour ouvrir la porte au moyen de la touche de l'ouvre-porte.



Modifier la tonalité de l'appel de l'appartement

Maintenez la touche de réglage de la tonalité enfoncée et dans les 2 secondes, appuyez brièvement sur la touche de l'ouvre-porte. Chaque fois que vous appuyez sur la touche de l'ouvre-porte, vous entendez une tonalité différente. Lorsque vous entendez la tonalité souhaitée, relâchez les deux touches.

Vous avez le choix parmi 8 tonalités différentes.



Modifier la tonalité de l'appel à l'étage

Maintenez la touche de réglage de la tonalité/l'image enfoncée et dans les 2 secondes, appuyez brièvement sur la touche de l'ouvre-porte et maintenez-la enfoncée. Attendez jusqu'à ce que vous entendiez la tonalité souhaitée. Relâchez alors les deux touches.

Vous avez le choix parmi 4 tonalités différentes.



Modifier le volume de la tonalité

Maintenez la touche de réglage de la tonalité/l'image enfoncée jusqu'au volume souhaité.

Vous pouvez régler le volume en 5 paliers.



+ S

Touche de l'éclairage et touche spéciale

La touche de l'éclairage et la touche spéciale "S" est utilisée pour activer un actionneur de commutateur optionnel. En cas de doute demandez au installateur électricien de la fonction.

Appuyez sur la touche de votre choix jusqu'à ce que vous entendiez une tonalité de confirmation.

Appel interne 1 -5

Cette fonction n'est disponible que pour les postes à 11 touches. Il est possible de communiquer avec 5 postes intérieurs.

Pour activer l'appel interne, décrochez le combiné et appuyez sur la touche correspondante jusqu'à ce que vous entendiez une tonalité de confirmation.

VID **Appeler une image et passer d'une image à l'autre**

Appuyez sur la touche de réglage de la tonalité/l'image afin de faire apparaître à l'écran l'image de la caméra vidéo. Appuyez sur la touche afin de passer à l'image de la caméra suivante (uniquement si plusieurs caméras sont connectées).

VID + VID **Modification des propriétés de l'image**

Ces boutons vous permettent de régler la luminosité, les couleurs et le contraste de l'image. Appuyez en même temps sur la touche permettant d'afficher l'image et de désactiver l'image afin de permuter ces fonctions. Appuyez sur les touches individuelles afin de modifier la valeur réglée.



Mettre Système Portier

électronique avec sonnerie

(Seulement pour la version spéciale possible)

Décrochez le combiné et maintenez la touche de désactivation de la tonalité/l'image enfoncée (pendant environ 5 secondes) jusqu'à ce que vous entendiez 1 bip longs de confirmation. La tonalité est alors coupée. À titre de confirmation, la touche de la tonalité/l'image clignote une fois par seconde



Éteindre Système Portier

électronique

(Seulement pour la version spéciale possible)

Appuyez brièvement sur la touche de la tonalité/l'image. Vous entendez un bip aigu continu. La tonalité est réactivée

Conseils d'entretien

Pour nettoyer votre téléphone, n'utilisez qu'un chiffon doux humidifié d'une solution savonneuse non agressive. Un nettoyage à sec, un détergent agressif et un produit abrasif peuvent endommager la surface.

Service

Les dispositions légales s'appliquent à la garantie. En cas de réclamation, l'échange de l'appareil est assuré par votre installateur-électricien.